

ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА: ЩО ТРЕБА ЗНАТИ?

Християни візантійського обряду 27 вересня (14 вересня за старим стилем) святкують празник Воздвиження Чесного Хреста Господнього. Це свято належить до 12 великих празників Східної Церкви та має один день перед- та 7 днів попразництв. Історики Східної Церкви вважають, що насамперед дві події лягли в основу встановлення цього празника: віднайдення в IV ст. Хреста, на якому розп'яли Ісуса, та повернення цього хреста з Персії до Єрусалиму у VII столітті.

Саме слово «воздвиження» означає «піднесення», тобто урочистий обряд почитання та прославлення Хреста Господнього.

Щодо віднайдення Господнього Хреста, то християнська традиція передала нам кілька різних легенд. Три з них приписують віднайдення Хреста св. Олені, матері імператора Костянтина Великого. Датою віднайдення Хреста орієнтовно вважають 326 рік. Історики не мають інформації про воздвиження Хреста Господнього одразу після його віднайдення.

Початок празникові Воздвиження дало посвячення храму Воскресіння Господнього, який збудував св. Костянтин Великий на Голгофі у Єрусалимі. Посвячення храму відбулося за єрусалимського єпископа Макарія 13 вересня 335 року. Наступного дня – 14 вересня – відбулося врочисте воздвиження віднайденного Хреста Господнього.

Іншою важливою подією, що зробила цей празник загальним на Сході та Заході, стало повернення Господнього Хреста до Єрусалиму після того, як 614 року перський цар Хозрой, здобувши Єрусалим, забрав Хрест до перської столиці в Ктесифоні. Повернув Хрест Господній до Єрусалиму імператор Іраклій 628 року після перемоги над персами. Друге урочисте воздвиження Хреста Господнього в Єрусалимі також відбулося 14 вересня.

Оскільки празник Воздвиження пригадував Христове розп'яття і смерть та прирівнювався до Великої П'ятниці, то стало традицією зберігати в цей день строгий піст.

Як зазначає у книзі «Пізнай свій обряд» о. Юліан Катрій, щодо святкування цього празника в різних Церквах, то Грецька Церква, наприклад, відзначає його 6 березня, а Римо-Католицька Церква святкувала цю подію 3 травня, але при реформі празників за Папи Римського Івана XXIII 1960 року це свято викреслили з церковного календаря.

Характерною ознакою празника Воздвиження є врочисте вшанування Господнього Хреста через обряд піднесення його під час утренньої празника. У Східній Церкві відомі різні обряди воздвиження Хреста, зокрема, обряд св. Атанасія на Атосі, обряд гори Синай, Константинопольський обряд. Щодо воздвиження Хреста Господнього на Русі, то цей обряд згадується тут у XIII ст. Патріарший Собор 1276 року дозволив воздвиження в усіх церквах.

Окрім празника Воздвиження, Церква вшановує Хрест Господній і в інші дні. Зокрема, у Хрестопоклонну неділю (третя неділя Великого посту). Східна Церква 7 травня (ст. ст.) також відзначає Явлення знамена Чесного Хреста на небі в Єрусалимі, яке відбулося 351 року за св. Кирила Олександрійського під час П'ятдесятниці. Ще одним святом вшанування Хреста Господнього є Походження дерева Чесного Хреста, яке відзначають 1 серпня (ст. с). Під час цього свята відбувається похід чи процесія з частинкою Хреста Господнього, який у цей день переносили з царської палати в Царгороді до храму св. Софії. Цей празник встановили у Царгороді у IX ст. (<https://dyvensvit.org/top/1016748/>)

THE EXALTATION OF THE PRECIOUS CROSS

Before the time of Christ, the cross was an instrument of punishment; it evoked fear and aversion. But after Christ's death on the Cross it became the instrument of our salvation. Through the Cross, Christ destroyed the devil; from the Cross He descended into hades and, having liberated those languishing there, led them into the Kingdom of Heaven. The sign of the Cross is terrifying to demons and, as the sign of Christ, it is honored by Christians. «O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Grant victory unto Christians over their adversaries, and by the virtue of Thy Cross, preserve Thy community.» Today, when world leaders try in vain to establish order on earth, the only dependable instrument of peace is that about which the Church sings: «The Cross is the guardian of the whole world; the Cross is the beauty of the Church, the Cross is the might of kings; the Cross is the confirmation of the faithful, the Cross is the glory of angels and the wounding of demons.» (Exapostilarion of the Exaltation of the Cross)

CHURCH BULLETIN 09/25/2022 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
15TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 15^{MA} НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька
Церква Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor* [cell: 347 939-5772]

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт): 8:00 ран.

Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri): 8:00am

Holy Day s: 9:00 am & 6:00 pm

СПОВІДЬ: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися з директором похорону

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

Sun.	Sept. 25th	15th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 15-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
		Before EXALTATION – Перед ВОЗДВИЖЕННЯМ
		Authonomus, Mrt. ~ Автонома, свмч. (Гл. 6,11-18 / Ів. 3,13-17)
	10:00 AM	God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine
339		God’s Blessing/health for Anna & JulianA. & J. Tychanski
Tue.	Sept. 27th	† EXALTATION ~ ВОЗДВИЖЕННЯ (1 Кор. 1,18-24 / Ів. 19,6-11.13-20.25-28.30-35)
539	9:00 AM	God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine
000	6:00 PM	God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine
Sat.	Oct. 01th	After Exaltation / Bl. Nykyta Budka ~ П. Воздвиження / Бл. Н. Будки (1 Кор. 1,26-29 / Ів. 8,21-30)
	9:00 AM	No Intention
449	5:00 PM	† Ahafia Puszka..... Cintron Fam.
Sun.	Oct. 02th	16th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 16-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
		After EXALTATION – Після ВОЗДВИЖЕННЯ
		Trophimus, Mrt. ~ Трофима, мч. (Гл. 2,16-20 / Мр. 8,38-9,1)
	10:00 AM	Divine Liturgy ~ God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine
509		God’s Blessing/health for Fr. MárioParish Staff

ХРЕСТУ ТВОЄМУ ПОКЛОНЯЄМОСЬ, ВЛАДИКО, І СВЯТЕ ВОСКРЕСІННЯ ТВОЄ СЛАВИМ!
WE BOW TO YOUR CROSS, O LORD, AND WE PRAISE YOUR HOLY RESURRECTION!

ВІТАННЯ З ХРАМОВИМ ПРАЗНИКОМ

Дорогі наші парафіяни!

Щиро сердечно вітаємо вас із Храмовим Святом! Храмовий Празник є важливим днем для нашої парафіяльної спільноти: у цей святковий день ми всі разом у Христовій Церкві дякуємо Богові за благодаті, отримані протягом року.

Нехай це величне свято принесе добро та достаток до Ваших осель, затишок та Господню благодать! Хай Слово Боже наповнить Ваші серця любов’ю, щирістю та надією на краще майбутнє, захистить від життєвих негараздів, допоможе у здійсненні світлих задумів та надихає всіх Вас на добрі справи, благо та добробут Ваших родин!

У цей день складаємо щирю подяку всім нашим парафіянам, які своєю щирою молитвою, жертвною та самовідданою працею, підтримкою старалися, щоб парафія стала такою, якою вона є сьогодні: величною і красивою. А це все – жертвна праця небайдужих парафіян! Нехай Господь, Який бачить працю Ваших рук та чує Вашу щирю молитву, винагородить всіх і нехай ця нагорода сторицею зійде на кожного та кожну!

І в цей непростий час бажаємо Вам не втратити цю божественну силу, основою якої завжди була, є і буде наша християнська віра, адже вона скеровує нас на правильний шлях і додає віру у краще майбутнє. Нехай це свято принесе світло до Ваших родин, наповнить Ваші серця радісними почуттями віри, надії й любові, а Всемиловитий Господь обдаровує Вас миром та спокоєм, міцним здоров’ям, духовною силою, наснагою, дарує свою всеїснуючу допомогу в щирій праці на славу Церкви Христової, нашої парафії та всієї України!

Боже, світлом і благодаттю осяй нашу парафію та зішли Своє благословення!
Благословення Господнє на Вас!

З молитвою, повагою, любов’ю, шаною та вдячністю до Вас
о. Маріо ДАЦИШИН, ЧСВВ, парох
о. Вернард ПАНЧУК, ЧСВВ, парафіяльний сотруди́ник
о. Йосафат Андрій КОВАЛЬ, ЧСВВ, парафіяльний сотруди́ник

Mnohaya Lita and Happy October 2022 Birthdays to: Fr. Mario Dacechen, OSBM; Adam Zielinski, John Drobenko, Alexandry Bobeico, Denis Boutcha, Daria Hanowska, Borys Kramarchuk

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей після Служби Божої в неділю 9 жовтня.
- 3) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!!!
- 4) Пожертви у м. жовтні: – **Fuel Offering / Exaltation of the Holy Cross.**
- 5) Постійна мандрівка **похідної ікони Матері Божої Неустанної Помочі**: ікона перебуватиме в родині впродовж двох тижнів. Просимо бажуючих зголошуватися до парафіяльного офісу.
- 6) Свята у жовтні: 14-го – **Покров Пресвятої Богородиці**; 30-го – **Неділя Царя Христа.**

Урочисте Св. Причастя – Травень 2023. У кого є діти, які мають понад 8 років, просимо нас повідомити.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “**Holy Cross Ukr. Cath. Church**”)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!

Пожертви на церкву – уживайте звичайні конверти, які знаходяться у притворі церкви: (будь ласка, напишіть ваше ім’я і прізвище та суму).

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
Благословенної Вам Неділі!

Сердечно вітаємо нашого дорогого пароха о. Марію з Днем народження! Дякуємо Богові за дар його життя та покликання до монашества і священства, дякуємо за його ревне служіння у Христовому винограднику для добра Божого люду. Бажаємо о. Марію щедрого Божого благословення, опіки та заступництва Матері Божої, щастя й здоров’я на многії і благії літа!

Announcements ~ September 25, 2022

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am
- 2) Today – “Mothers in Prayer” is inviting, all who, wish to join them in prayer at our church, after 10 am Divine Liturgy.
- 3) You may read our CHURCH BULLETIN on our church’s website: www.holycrossukrainian.org
- 4) Collections in the month of October: **Fuel Offering / Exaltation of the Holy Cross.**
- 5) The Traveling Icon “**Our Lady of Perpetual Help**” is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office.
- 6) **Holy Days in September: - 27th - Exaltation of the Holy Cross. – “Feast of our parish.”**

Solemn Holy Communion - May 2023 Registration is starting now. For information, please call the church office.

“WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE” – WEEKLY COLLECTION FOR UKRAINE – 2ND COLLECTION EVERY SUNDAY (make a check payable to: **Holy Cross Ukr. Cath. Church**
God Bless! Glory to Ukraine!

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp:
Altar of the B.V.M.: God’s Blessing/health for **Paska/Stelmach Family** – req. by: Paska/Stelmach Family
Altar of the B.V.M: **FOR PEACE IN UKRAINE / Altar of the Pantocrator: FOR PEACE IN UKRAINE**
Altar of the Pantocrator: God’s Blessing/health for **Anna & Julian** req. by: **A. & J. Tychanski**
Tetrapod 1: † **Olena Filak**: req. by: **A. Filak**
Tetrapod 2:

Sisters of the Order of St. Basil the Great, they invite everyone for 91st Annual Pilgrimage to the Mother of God – Sunday, October 2, 2022. 710- Fox Chase Road Jenkintown, PA 19046. Tel. 215- 379-3998, www.stbasil.com